

(en) Electric current! Danger to life!
Only skilled or instructed persons may carry out the following operations.

(de) Lebensgefahr durch elektrischen Strom!
Nur Elektrofachkräfte und elektrotechnisch unterwiesene Personen dürfen die im Folgenden beschriebenen Arbeiten ausführen.

(fr) Tension électrique dangereuse !
Seules les personnes qualifiées et averties doivent exécuter les travaux ci-après.

(es) ¡Corriente eléctrica! ¡Peligro de muerte!
El trabajo a continuación descrito debe ser realizado por personas cualificadas y advertidas.

(it) Tensione elettrica: Pericolo di morte!
Solo persone abilitate e qualificate possono eseguire le operazioni di seguito riportate.

(zh) 触电危险!
只允许专业人员和受过专业训练的人员进行下列工作。

(ru) Электрический ток! Опасно для жизни!
Только специалисты или проинструктированные лица могут выполнять следующие операции.

(nl) Levensgevaar door elektrische stroom!
Uitsluitend deskundigen in elektriciteit en elektrotechnisch geïnstrueerde personen is het toegestaan, de navolgend beschreven werkzaamheden uit te voeren.

(da) Livsfare på grund af elektrisk strøm!
Kun uddannede el-installatører og personer der er instruerede i elektrotekniske arbejdsopgaver, må udføre de nedenfor anførte arbejder.

(el) Προσοχή, κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
Οι εργασίες που αναφέρονται στη συνέχεια θα πρέπει να εκτελούνται μόνο από ηλεκτρολόγους και ηλεκτροτεχνίτες.

(pt) Perigo de vida devido a corrente eléctrica!
Apenas electricistas e pessoas com formação electrotécnica podem executar os trabalhos que a seguir se descrevem.

(sv) Livsfara genom elektrisk ström!
Endast utbildade elektriker och personer som undervisats i elektroteknik får utföra de arbeten som beskrivs nedan.

(fi) Hengenvaarallinen jännite!
Vain pätevät sähköasentajat ja opastusta saaneet henkilöt saavat suorittaa seuraavat työt.

(cs) Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
Níže uvedené práce smějí provádět pouze osoby s elektrotechnickým vzděláním.

(et) Eluotlik! Elektrilöögiolt!
Järgnevalt kirjeldatud töid tohib teostada ainult elektrikala spetsialist või elektrotehnilise instrueerimise läbinud personal.

(hu) Életveszély az elektromos áram révén!
Csak elektromos szakemberek és elektrotechnikában képzett személyek végezhetik el a következőkben leírt munkákat.

(lv) Elektriskā strāva apdraud dzīvību!
Tālāk aprakstītos darbus drīkst veikt tikai elektrospeciālisti un darbam ar elektrotehniskām iekārtām instruētās personas!

(lt) Pavojus gyvybei dėl elektros srovės!
Tik elekrikai ir elektrotechnikos specialistai gali atlikti žemiau aprašytus darbus.

(pl) Porażenie prądem elektrycznym stanowi zagrożenie dla życia!
Opisane poniżej prace mogą przeprowadzać tylko wykwalifikowani elektrycy oraz osoby odpowiednio poinstruowane w zakresie elektrotechniki.

(sl) Življenjska nevarnost zaradi električnega toka!
Spodaj opisana dela smejo izvajati samo elektrostrokovnjaki in elektrotehnično poučene osebe.

(sk) Nebezpečenstvo ohrozenia života elektrickým prúdom!
Práce, ktoré sú nižšie opísané, smú vykonávať iba elektroodborníci a osoby s elektrotechnickým vzdelaním.

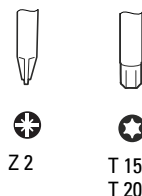
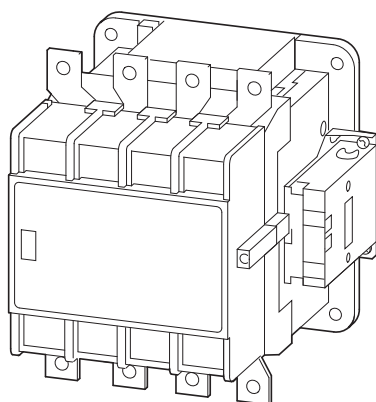
(bg) Опасност за живота от електрически ток!
Операциите, описани в следващите раздели, могат да се извършват само от специалисти-електротехници и инструктиран електротехнически персонал.

(ro) Atenție! Pericol electric!
Toate lucrările descrise trebuie efectuate numai de personal de specialitate calificat și de persoane cu cunoștințe profunde în electrotehnică.

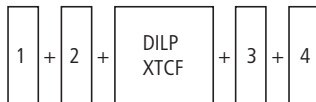
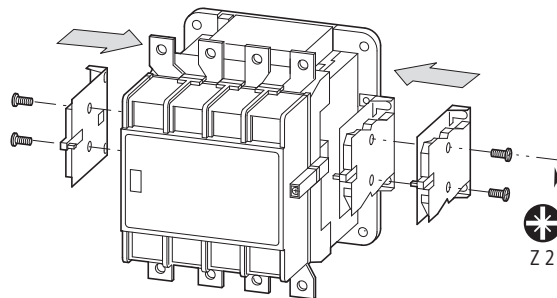
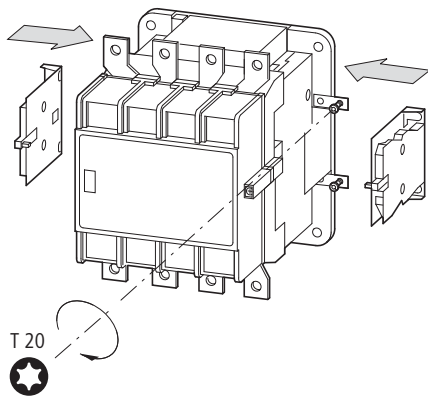
(hr) Opasnost po život uslijed električne struje!
Radove opisane u nastavku smiju obavljati samo stručni električari i osobe koje su prošle elektrotehničku obuku.

DILP250/22, XTCFA250L22 DILP315/22, DILP500/22, XTCFA315M22, XTCFA500N22 DILP630/22, DILP800/22, XTCFA630N22, XTCFA800N22

+
DILP...-XHB, XTCFAXTS...
DILP...-XMV, XTCFAXML...
DILP800-XHI-..., XTCFAXS...N11
DILP...-XSP (220-230 V 50 HZ), XTCERENCOIL...F



1



	1	2	3	4
DILP250, XTCFA250L DILP315, XTCFA315M DILP500, XTCFA500N DILP630, XTCFA630N DILP800, XTCFA800N	DILP800-XHI-SA XTCFAXSCN11	DILP800-XHI-SI XTCFAXSBN11	DILP800-XHI-SI XTCFAXSBN11	DILP800-XHI-SA XTCFAXSCN11

(en) Mounting position
(de) Einbaulage
(fr) Position de montage
(es) Posición de montaje
(it) Posizione di montaggio

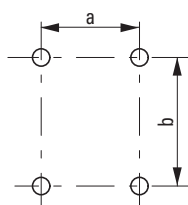
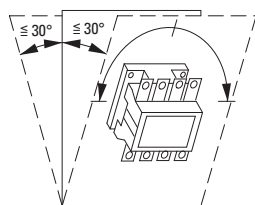
(zh) 安装位置
(ru) Положение установки
(nl) Inbouwpositie
(da) Monteringsposition
(el) Θέση τοποθέτησης

(pt) Posição de montagem
(sv) Installationsläge
(fi) Asennuspaikka
(cs) Poloha při montáži
(et) Paigaldusviis

(hu) Beépítési helyzet
(lv) Montāžas stāvoklis
(lt) Montavimo padėtis
(pl) Położenie montażowe
(sl) Vgradni položaj

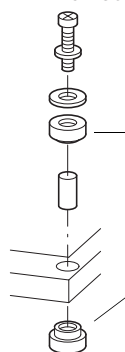
(sk) Umiestnenie pri zabudovaní
(bg) Монтажно положение
(ro) Poziție de montaj
(hr) Položaj ugradnje

2



	a [mm]	b	a [in]	b	
DILP250, XTCFA250L	120	140	4.72	5.51	4 x M6
DILP315, XTCFA315M	160	140	6.30	5.51	4 x M6
DILP500, XTCFA500N	220	200	8.66	7.87	4 x M6 x 30
DILP630, XTCFA630N	220	200	8.66	7.87	4 x M6 x 30
DILP800, XTCFA800N	220	200	8.66	7.87	4 x M6 x 30

4 x M6 x 30



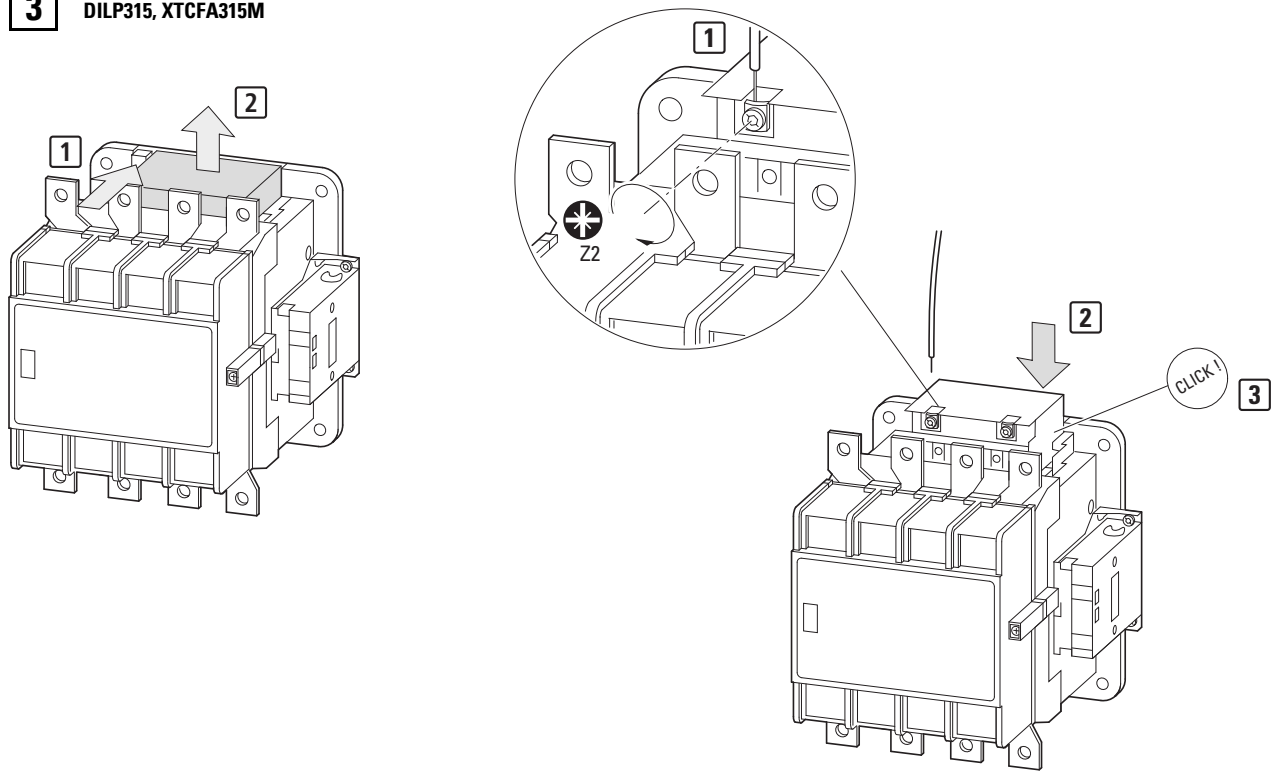
DILP500, XTCFA500N
DILP630, XTCFA630N
DILP800, XTCFA800N

(en) Isolators
(de) Dämpfungselemente
(fr) Éléments d'atténuation
(es) Elementos de amortiguación
(it) Elementi smorzanti
(zh) 阻尼元件
(ru) Амортизирующие элементы
(nl) Dampingselementen
(da) Dæmpningselementer
(el) Στοιχεία απόσβεσης
(pt) Elementos de amortecimento
(sv) Dämpningselement

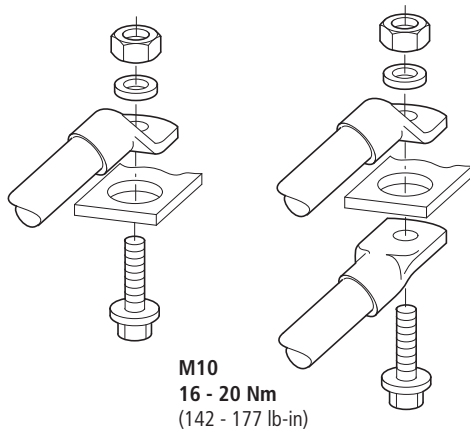
(fi) Vaimennuselementit
(cs) Tlumičí prvky
(et) Aurustuselementid
(hu) Csillapítóelemek
(lv) Amortizējošie elementi
(lt) Slopinimo elementai
(pl) Elementy tłumiące
(sl) Dušilni elementi
(sk) Tlmiace prvky
(bg) Демпферни елементи
(ro) Elemente de amortizare
(hr) Prigušni elementi

04/15 IL03407021Z

3 DILP250, XTCFA250L
DILP315, XTCFA315M



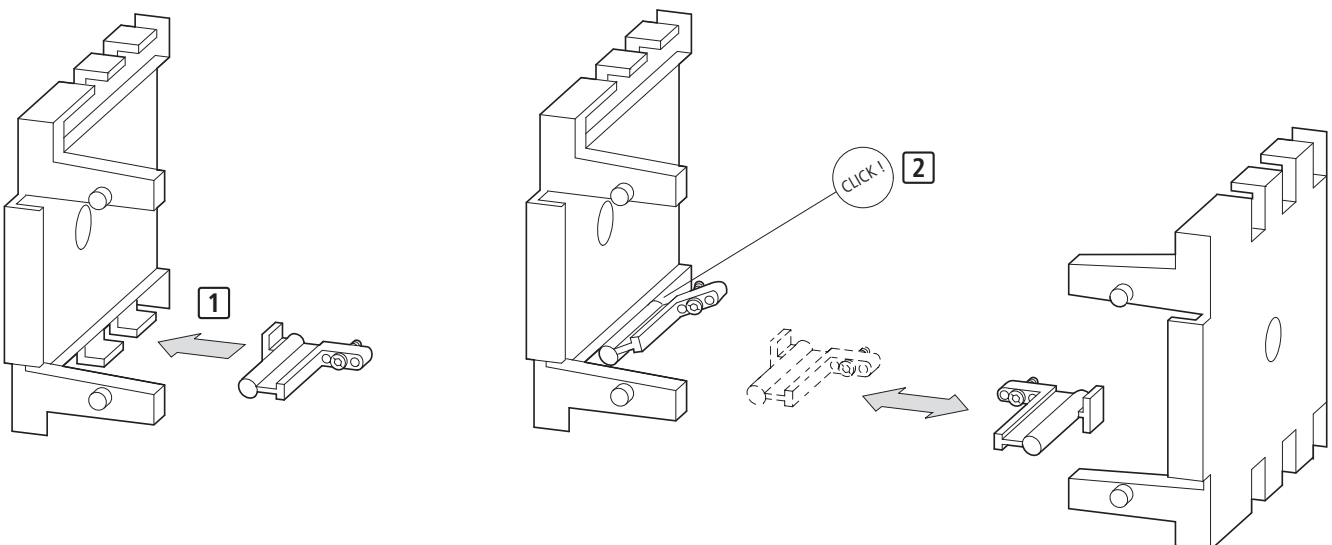
4



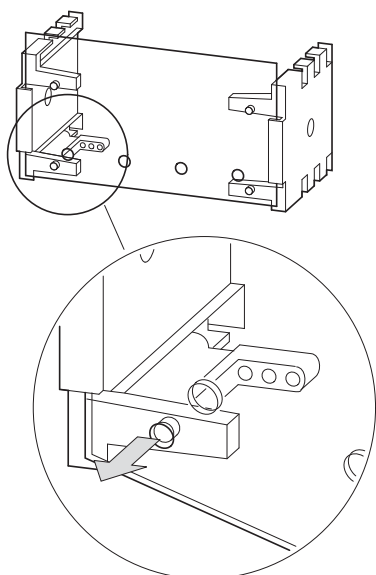
1

DILP...-XHB, XTCFAXTS...

DILP250, XTCFA250L	DILP250-XHB, XTCFAXTSL
DILP315, XTCFA315M	DILP315-XHB, XTCFAXTSM
DILP500, XTCFA500N	DILP800-XHB, XTCFAXTSN
DILP630, XTCFA630N	
DILP800, XTCFA800N	



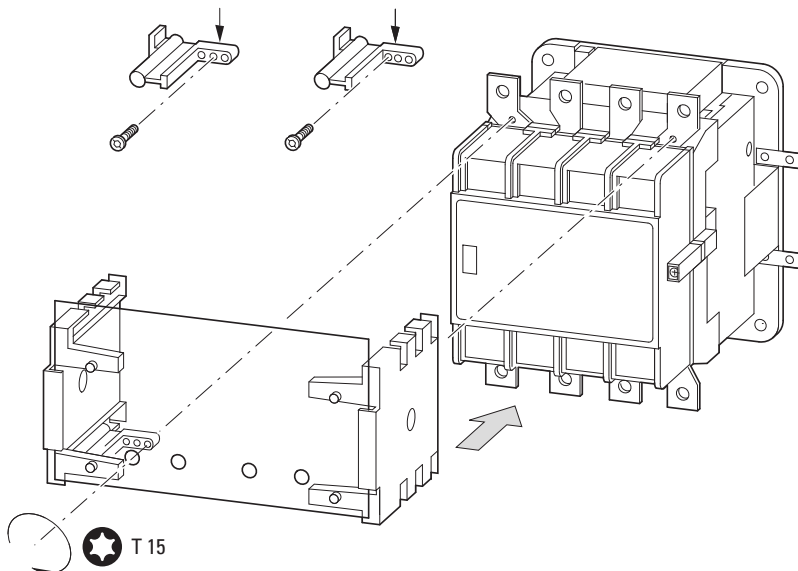
2



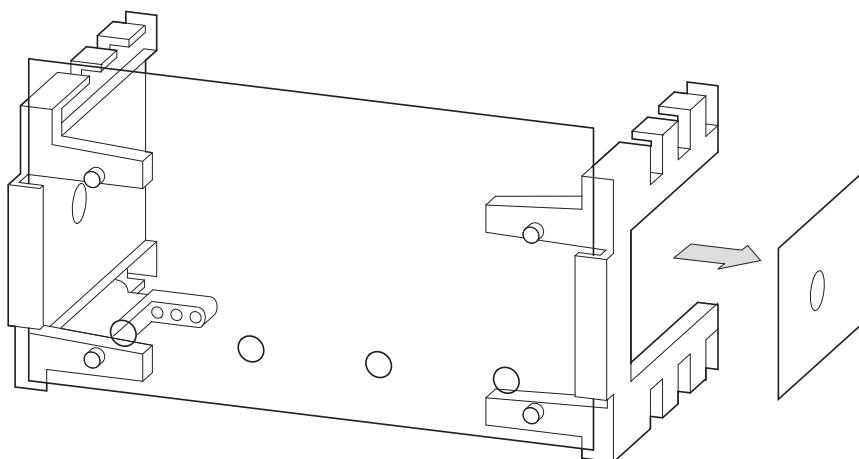
3

DILP315, XTCFA315M
DILP500, XTCFA500N
DILP630, XTCFA630N
DILP800, XTCFA800N

DILP250, XTCFA250L



4

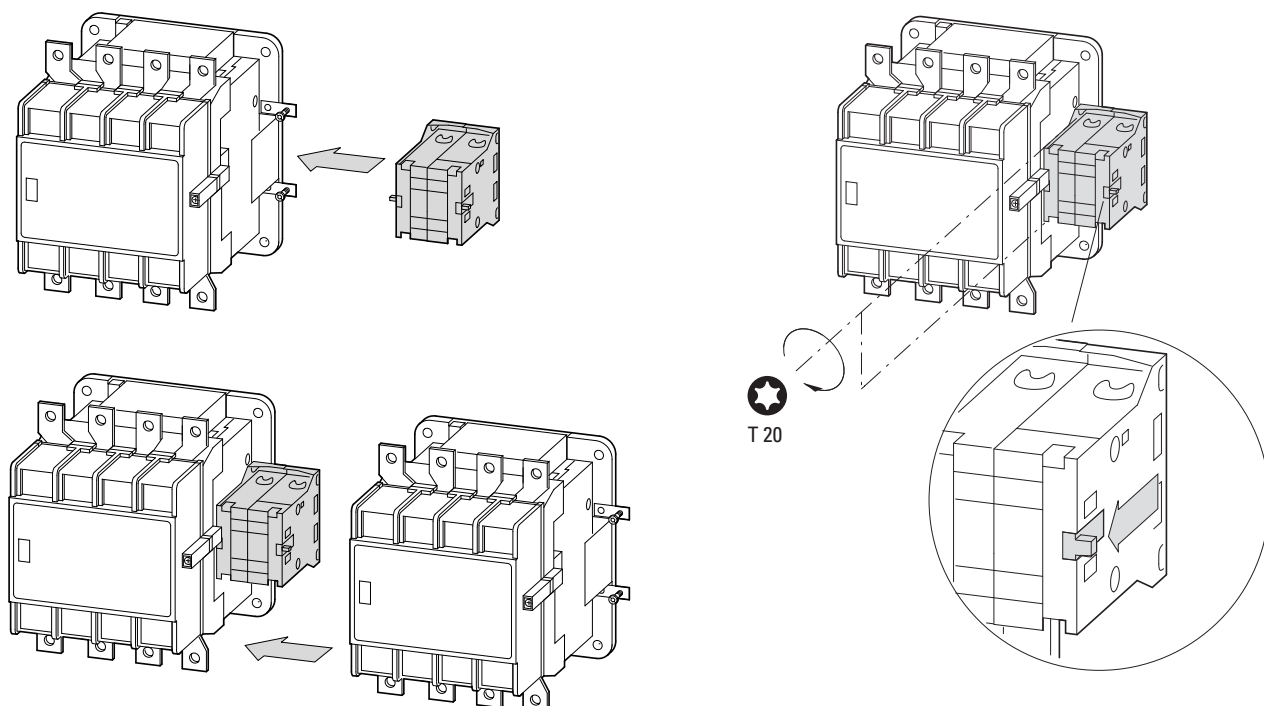


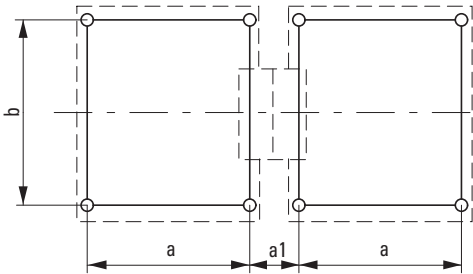
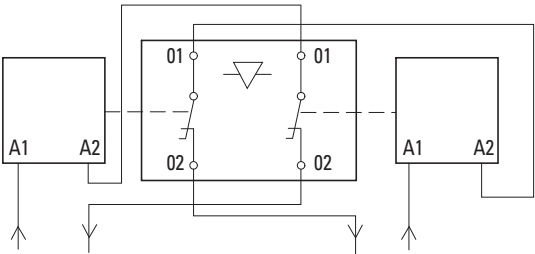
04/15 IL03407021Z

DILP...-XMV, XTCFAXML...

1

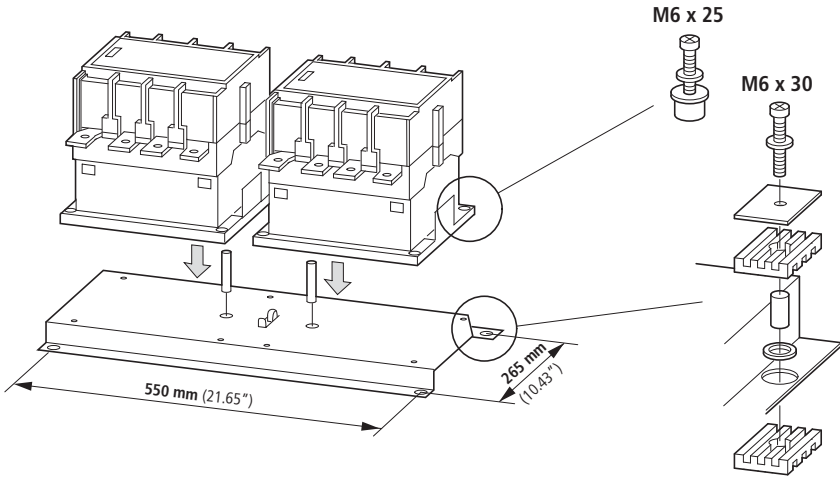
DILP250, XTCFA250L
DILP315, XTCFA315M





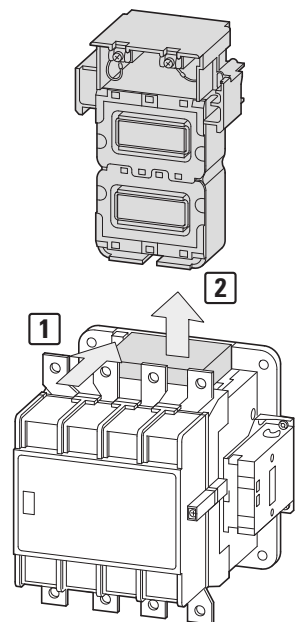
	a	a1	b	a	a1	b	
	[mm]			[in]			
DILP250, XTCFA250L	120	65	140	4.72	2.56	5.51	DILP250-XMV, XTCFAXMLL
DILP315, XTCFA315M	160	63.5	140	6.30	2.50	5.51	DILP315-XMV, XTCFAXMLM

2 DILP500, XTCFA500N
DILP630, XTCFA630N
DILP800, XTCFA800N



DILP500, XTCFA500N	DILP800-XMV, XTCFAXMLN
DILP630, XTCFA630N	DILP800-XMV, XTCFAXMLN
DILP800, XTCFA800N	DILP800-XMV, XTCFAXMLN

04/15 IL03407021Z



(en) NOTICE

After replacing the coil, check to make sure that the coil is secured with the latch!

(de) ACHTUNG

Nach Spulenwechsel kontrollieren, ob Spule mit Riegel gesichert ist!

(fr) ATTENTION

Après le changement de bobine, vérifier que celle-ci est sécurisée à l'aide d'un verrouillage.

(es) CUIDADO

¡Tras el cambio de bobina debe controlarse si la bobina está asegurada con un pasador!

(it) AVVISO

Dopo aver sostituito la bobina, verificare che sia fissata saldamente con il fermo!

(zh) 注意

线圈更换后，检查线圈是否能够借助锁止器固定！

(ru) ВНИМАНИЕ

После замены катушки проверить фиксацию катушки стопором!

(nl) OPGELET

Controleer na het wisselen van de spoel, of de spoel met de grendel is geborgd!

(da) VIGTIGT

Efter spoleskift skal det kontrolleres, om spolen er sikret med låsemekanismen!

(el) ΕΠΑΓΡΥΠΝΗΣΗ

Ύστερα από την αντικατάσταση της μπομπίνας ελέγξτε αν αυτή έχει ασφαλιστεί με το μάνταλο!

(pt) ADVERTÊNCIA

Após troca da bobina, verifique se a bobina está protegida pela trava!

(sv) OBSERVERA

Kontrollera efter spolbyte att spolen är säkrad med låsningen.

(fi) ILMOITUS

Tarkista kelanvaihdon jälkeen, onko kela varmistettu salvalla!

(cs) UPOZORNĚNÍ

Po výměně cívký zkontrolujte, zda je cívka zajištěna západkou!

(et) TÄHELEPANU

Pooli vahetamise järel kontrollige, kas pool on riiviga kinnitatud!

(hu) FIGYELEM

Orsócsere után ellenőrizze, hogy retesszel biztosítva van-e az orsó!

(lv) UZMANĪBU

Pēc spoles nomaiņas pārbaudīt, vai spoļe ir nostiprināta ar aizbīdni!

(lt) DĖMESIO

Po ritės keitimo patikrinkite, ar ritė užfiksuota sklėsčiu!

(pl) UWAGA

Po wymianie cewki sprawdzić, czy została ona zaryglowana w blokadzie!

(sl) POZOR

Po menjavi navitja preverite, ali je navitje varovano z zaklepom!

(sk) UPOZORNENIE

Po výmene cievky skontrolujte, či je cievka zaistená západkou!

(bg) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

След смяната на намотки контролирайте, дали намотката е осигурена с фиксатор!

(ro) ATENȚIE

După schimbarea bobinei, controlați dacă bobina este asigurată cu zăvorul!

(hr) POZOR

Nakon zamjene svitka provjerite je li svitak osiguran zasunom!

